

## «Ein einzigartiges Stück Schweizer Hotelgeschichte»

Zwischen 1875 und 1904 entstand in Flims mit vier Einzelbauten ein seltenes Beispiel für eine Hotelanlage im Pavillonstil. Heute ist das Waldhaus Flims lebendiger Beweis für die geglückte Verbindung von Tradition und Innovation in der hohen Kunst der Gastlichkeit.

### “A unique place in Swiss hotel history”

*With the four individual buildings that were erected in Flims between 1875 and 1904, a rare example of a pavilion-style hotel complex was born. Today, the Waldhaus Flims is living proof of the successful union of tradition and innovation in the high art of hospitality.*

#### «Eine zauberhafte Quelle der Inspiration und des Wohlbefindens schaffen»

Vision der Waldhaus Flims-Gründer im Jahre 1875

#### “Creating an enchanting source of inspiration and well-being”

Vision of the Waldhaus-Flims founders from the year 1875

- 1869 Gründung der AG zwecks Erstellung eines Kurhauses im Flimservalld  
*Founding of a company for the construction of a spa hotel in Flims*
- 1877 Eröffnung des Kurhauses mit fliessendem Wasser in Küche und Office  
*Opening of the spa hotel, with running water in the kitchen and office*
- 1881 Eröffnung der Villa Belmont; Einstellung eines Kurarztes  
*Opening of the Villa Belmont; appointment of a spa doctor*
- 1884 Kauf der Insel im Caumasee  
*Purchase of the Caumasee island*
- 1889 Eröffnung der Villa Silvana: Erstellen des Murmeltiergeheges; Elektrifizierung des Hotels; grösstes privates Elektrizitätswerk der Schweiz mit 60 PS  
*Opening of the Villa Silvana; construction of an enclosure for marmots; electrification of the hotel; largest private generating station in Switzerland (60 horsepower)*
- 1893 Arrivée Ihrer Majestät der Regentin Emma der Niederlande mit Königin Wilhelmina und Gefolge in der Villa Silvana  
*Arrival of Her Majesty the Regent Emma of The Netherlands with her daughter, Queen Wilhelmina, and entourage in the Villa Silvana*
- 1894 Eigene Bäckerei wird eingerichtet; Einrichtung eines Freiluftbades (Fitnesscenter), getrennt für Männer und Frauen; der «Table d'Hôtes»-Service wird langsam umgestellt, der Gast kann sich gegen Aufzahlung an Einzeltischen bedienen lassen  
*Hotel constructs its own bakery; and its own open-air swimming pool (fitness center), with men and women separated. Instead of "Table d'Hôtes Service", guests are offered single tables for a surcharge*
- 1900 Kauf des Hotels Segnes und Post in Flims Waldhaus  
*Purchase of Hotel Segnes and Post in Flims Waldhaus*
- 1901 Erster Telefonanschluss in Flims im Park des Hotels in einem separaten kleinen Kiosk, da man die Auswirkung nicht kannte (Blitz, Brand usw.); der erste Tennisplatz wird erstellt  
*First telephone installation in Flims is constructed in a separate small hut in the hotel park for fear of lightning, fire and similar risks in the hotel; the first tennis courts are built*
- 1904 Eröffnung des Casinos (heute Pavillon) als Unterhaltungsstätte mit 40 Servierfräuleins; Giovanni Giacometti erhält den Auftrag für das «Flimser Panorama»  
*Opening of the Casino (now the Pavillon) as a center for social events, with 40 serving girls; Giovanni Giacometti is commissioned to paint the "Flims Panorama"*
- 1910 Der Telefonanschluss wird ins Haus genommen und erweitert; Einbau von Bädern in die Zimmer  
*The telephone exchange is moved into the hotel and extended; baths are installed in the rooms*
- 1920 Erster Postautokurs nach Flims  
*First PostBus route to Flims*
- 1925 In Graubünden werden Autos zugelassen; Bau von Autogaragen; Eröffnung eines Golfplatzes  
*Cars are permitted on Graubünden roads; garages are built; a golf course is opened*
- 1945 Bau der ersten Sesselbahn  
*Construction of the first chairlift*
- 1947 Erste Wintersaison des Waldhaus Flims  
*First winter season at the Waldhaus Flims*
- 1948 Erste Sauna wird eingerichtet  
*The first sauna is installed*
- 1967 Das neue Schwimmbad ist eröffnet; die neue Curlinghalle erfreut sich grossen Zuspruchs  
*Opening of new swimming pools; the new curling hall attracts great interest*
- 1971 Der Jugendstilsaal im Casino wird restauriert  
*Renovation of the Belle Epoque banquet hall in the Casino*
- 1972 Eine unterirdische Verbindung von Haus zu Haus wird erstellt  
*Construction of an underground passage between the buildings*
- 1975 Um- und Neubau des Casinos und Umbenennung in Pavillon  
*The Casino is rebuilt and renamed the Pavillon*
- 1976 Neubau Tennishalle; erste hoteleigene Tennishalle in der Schweiz mit 2 Plätzen  
*Construction of the first indoor tennis center in Switzerland belonging to a hotel (2 courts)*
- 1982 Eröffnung Aparthäuser Runca und Miramunt  
*Opening of Runca and Miramunt apartment annexes*
- 1984 Eröffnung des neuen Belmont mit Seminarzentrum  
*Opening of the new Belmont with seminar center*
- 1986 Wiederentdeckung des dreiteiligen «Flimser Panoramas» von Giovanni Giacometti; Uraufführung der Essoper «La cena è pronta»  
*Rediscovery of Giacometti's triptych "Flims Panorama"; opera dinner premiere of "La cena è pronta"*
- 1990 Eröffnung des Kommunikationszentrums Pavillon Ost (Flem-Etage) und der Kunstgalerie; Erste Peter-Burwash-International (PBI)-Tenniskurse in der Schweiz  
*Opening of the Pavillon Ost (Flem level) communications center and art gallery; first Peter Burwash International (PBI) tennis course in Switzerland*
- 1992 Eröffnung des Hotelmuseums Belle Epoque  
*Opening of the hotel museum Belle Epoque*
- 1995 Eröffnung des Bündner Achitekturmuseums von Rudolf Olgiati  
*Opening of the Olgiati Museum, featuring the famous architect's antique collection*
- 1997 Eröffnung der Kristallkluft im historischen Gewölberaum  
*Opening of the rock crystal collection in a historic vault*
- 2001 Eröffnung eines Kleintier-Streichelzoos im Park des Hotels  
*Opening of a petting zoo with small animals in the hotel park*
- 2003 Totalrenovation der Zimmer in der Villa Silvana; Eröffnung der Residenz Wald Park; Eröffnung des Bistro-Café & Bar The Lounge im Pavillon mit freigelegtem, restauriertem Jugendstilgewölbe; Abriss des 1967 erbauten Hallenbades  
*Renovation of all rooms in the Villa Silvana; opening of the Wald Park apartment annexe; opening of The Lounge bistro, café & bar in the Pavillon with restored Belle Epoque vault; demolition of the swimming pools built in 1967*
- 2004 Eröffnung des Wellnesszentrums delight spa & beauty; Eröffnung der wiederhergestellten Sonnenterrasse zum 100. Geburtstag des Jugendstil-Pavillons; Integration der «Gefühlsskulptur» von Regisseur Daniel Schmid ins Hotelmuseum; Beginn der Teil- und Gesamtanierung der Zimmer im Grand Hotel Waldhaus (bis 2006)  
*Opening of the Wellness center delight spa & beauty; opening of the rebuilt sun bathing for the centennial of the Belle Epoque Pavillon; integration of the «Gefühlsskulptur» by director Daniel Schmid in the hotel museum; start of the partial and complete renovation of the guest rooms in the Grand Hotel Waldhaus (through 2006)*
- 2005 Das Waldhaus Flims wird zum Ganzjahresbetrieb und schliesst jeweils nur ca. 3 Wochen im Frühling  
*Waldhaus Flims becomes a year-round business and closes for only ca. 3 weeks in spring*
- 2006 Das Waldhaus Flims ist Gastgeberort der Herbst-Auswärtssession des eidgenössischen Parlaments; Neugestaltung Hotelvorfahrt, Eingangsbereich und Rezeption; Bau der Tiefgarage und Erstellung einer neuen Gartenanlage auf der Südseite des Grand Hotels; Wiedereröffnung des «Il Tschaler» als Fonduekeller; Aufnahme des Grand Hotel Waldhaus in den Kreis der Leading Hotels of the World; Aufnahme des delight spa & beauty zu den Leading Spas of the World; Bau der Residenz Ententeich  
*Waldhaus Flims is host to the fall session of the Swiss Parliament; redesign of the hotel driveway, entrance and reception; the underground parking garage is built and a new garden is created on the south side of the Grand Hotel; reopening of il Tschaler as a fondue cellar; Grand Hotel Waldhaus becomes a member of the Leading Hotels of the World; delight spa & beauty becomes a member of the Leading Spas of the World; Ententeich residence is built*
- 2007 Eröffnung des Flimser Umfahrungstunnels nach 10 Jahren Bauzeit; Bau der Residenz La Cauma  
*Opening of the Flims bypass tunnel after 10 years of construction; La Cauma residence is built*
- 2008 Änderung des Hotel- und Firmennamens in Waldhaus Flims Mountain Resort & Spa (vormals Park Hotel Waldhaus); Neueröffnung Grand Restaurant Rotonde und Restaurant Epoca, Sanierung des Kids' Club, Bau der Residenz Las Fluras  
*The hotel becomes Waldhaus Flims Mountain Resort & Spa (formerly Park Hotel Waldhaus); reopening of Grand Restaurant Rotonde and Restaurant Epoca; renovation of the Kids' Club; Las Fluras residence is built*
- 2009 Umbau der Tennishalle in die Waldhaus Arena für Curling und Events; Bau der Residenzen Promenada Flem  
*Reconstruction of the tennis center into the Waldhaus Arena for curling and events; Promenada Flem residences are built*

#### Preise und Auszeichnungen

GaultMillau Hotel des Jahres 2004/2005; Alpenarena Inspirationspreis 2004; Wellness-Aphrodite 2005, Kulturpreisträger 2005 des Kantons Graubünden; «Eine besondere Auszeichnung 2005» von ICOMOS (Internationaler Rat für Denkmalpflege) und den «Spezialpreis der Mobiliar» für das Giacometti-Triptychon, Hotel des Jahres 2007 des deutschen «Der grosse Restaurant & Hotel Guide», «Pfefferzeichen 2008» Kategorie Tourismus von Salz&Pfeffer und GastroSuisse.

#### Prizes and Awards

GaultMillau Hotel of the Year 2004/2005; Alpenarena Inspirationspreis 2004; Wellness-Aphrodite 2005, Culture Prize Winner 2005 of Canton Graubünden; "Special Distinction 2005" from ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) and the "Special Prize for Furnishings" for the Giacometti triptych, Hotel of the Year 2007 of the German speciality magazine "Der grosse Restaurant & Hotel Guide", "Pfefferzeichen 2008" category Tourism from Salz&Pfeffer and GastroSuisse.